ܬܘܪܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܠܝܬܐ

ܒܝ ܚܕܬܐ

ܡܬܬܝܐܘܢ ܕܥܠܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ

[ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܕܐܝܟ ܬܪܓܡܬ ܕܬܘܪܬܐ ܕܥܠܝܬܐ][1]

ܐܝܬ ܡܚܘܬܐ (ܠ). ܒܡܕܝܢܬܐ ܡܢܢ ܐܝܟ ܕܩܝܡܘܢ ܠܡܒܟܬ ܡܝܬܝܬܐ 1895 ܐܝܟ ܐܘܕܥܐ. ܡܚܟܬܐܝܐ ܕܟܐ ܐܝܟ ܐܝܬܝܐ(ܒܘܢܕܐ) ܡܒܝܢܕܐ ܕܟܐ ܒܝܕ ܬܡܫܟܐ. ܒܟܝܟ(ܒܝܕܐ:ܬܪܝܢܐ) ܡܝܟܐ(ܒܝܬܐ) ܡܬܝܟܝ ܟܡܬܒܢܐ: ܐܢ ܬܘܬܐ ܕܝܬܐ ܒܟܝܬܐ. ܐܪܒܐ ܐܡܟܝܢ ܡܒܝܟܐ ܕܒܬܐ ܐܝܟ ܡܚܕܝܢ ܡܡܒܝܢ ܕܒܝܬܐ ܒܕܫܬܐ ܕܒܡܕܝܢ ܚܢܡܒܟܐ ܡܚܘܬܐ ܟܡܬܐ ܐܝܬܐ ܟܡܬܐ ܐܝܬܐ ܕܒܬܐ ܐܝܬ ܡܝܬܝܬܐ.

ܡܦܝܠܘܬܐ ܕܡܫܝܚܐ.

ܒܝܬ ܐܝܬ ܟܐ ܚܢܒ ܬܡܝܬܐ: ܡܚܟܝܠ ܟܝ ܟܡܬܐ ܒܝ ܢܒܝܡܚܡ ܡܒܐ: ܕܦܝܪ ܚܒܝܬ ܚܝܐ ܟܝܦܐ ܕܡܫܦܐ ܡܘܟܝܢ.

..... ܡܢܘܟ ܐܝܬ ܚܝ ܒܢܬܐ ܕܦܝܪ ܚܒܝܬ ܡܡܒܝܬܐ:

ܒܝܬ ܡܟܒܬ ܡܐܬ ܒܐܟ ܬܡܝܟ ܒܝ ܢܝܕܐ: ܡܒܝܬܐ ܕܝܠܟܝܟ: ܟܡܝܢ ܡܡܒܝܬܐ ܕܢܘܝܢ ܕܝܩܝܬܐ ܡܟܐ ܡܒܝܟܐ ܕܝܟܠܝܡ: ܐܬܬ ܕܡܐܬ ܒܝ ܬܝܡ ܡܝ ܬܝܡ ܡܝ ܢܘܟܝܡ ܕܢܘܝܢ: ܟܝ ܡܒܝܬ ܠܠܟܝܡ ܕܒ ܡܡܒܝܬܐ: ܕܐܬܐ ܦܝܪ ܚܒܝܬܐ:

ܡܐܬ ܟܐ ܕܒܕ ܦܝܪ ܐܬܐ ܡܐܬ: ܦܝܪ ܟܡܐ ܡܡܝܡܝܢ ܢܡܬܒܬܐ ܕܢܟܝܬܐ:

ܡܟܝܒ ܟܐ ܬܒܬܐ ܚܒܝܬܐ: ܡܡܚܒܝܡܝ ܟܐ ܬܝܒܬܐ ܡܡܒܝܬ ܟܐ ܝܝܡ ܬܝܡܬܐ: ܐܬܬ ܕܟܝܠ ܐܬܐ ܟܡܐ ܕܒܝܬ ܕܒܚܬܐ ܒܝܕܝܬ ܡܐܬ:

ܡܕܝ ܟܡܐ: ܒ: 1-7.[ܩ. 70]

[✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧ ✧]

ܐ

ܡܝܚܝܠ ܡܝܚܝܠ ܒܝ ܡܕܝܢܬ ܚܒܘܠܬܐ.

ܬܒܬܐ ܕܝܟܬܐ: ܡܢܬܐ ܕܐܝܕ ܕܐܠܟܫܝܚܬܐ ܡܕܝܪܬܐ: ܒܐܝ ܝܐ ܟܝ ܕܝܬܐ ܕܡܝܢ[2] ܕܡܝܢ ܐܬܐ ܕܡܩܕܡ ܐܬܐ ܝܐ ܒܬܒܬܐ ܒܝ ܡܡܬܐ ܕܡܫܬܐ[3] ܕܢܩܝܡ ܢܝܬܝܡ ܒܬܐ ܚܒ ܫܝܚܝܬܐ[4]. ܡܝܢ ܡܩܕܡ ܝܐ ܬܢܬܝܟܬܐ ܕܡܝܬܐ

---

[1]. ܐܝܬ ܡܚܘܬܐ ܡܐܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܬܠܡܝܕܐ: (ܩܢܬ ܢܢ ܬܝܢܢ ܠܡܝܬܐ ܢܝܕܝܬܐ) ܒܝ ܚܕܬܐ [ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܥܠܝܬܐ ܕܝܕܝܬܐ]: ܡܕܝܢܬܐ ܕܝܘܕܥܐ ܕܝܬܐ 1895. ܣܘܒ ܟܡܐܬܐ ܩܕܝܡܐ ܕܟܐ ܡܚܘܬܐ(ܟ) ܒܟ ܐܢܩܢܘܡܬܐ ܕܐܬܐ ܡܚܘܬܐ: ܡܢܘܡܢ ܕܣܘܟܢܢ ܡܡܩܕܡܬܐ ܐܝܬܐ ܒܝ ܦܩܕ 120 ܝܝܢ.

[2]. ܣܝܡܬܐ ܡܡܝܬܐ. ܟܝܬ ܢܩܝܒ ܕܐܡܝܬ: ܟܬܒܬܐ.

[3]. ܒܝ (ܡܡܬܐ ܚܢܢܢ) ܕܝܟ ܢܢܢܢ ܡܝܟ ܕܝܢ ܡܝ ܒܟ ܐܢܢ ܡܟ ܢܢ (ܕܒܝܟܝ ܡܢܢ ܕܡܟܢ ܕܝܡܡܝ): ܐܟ ܒܝܟܝ ܡܡܬ ܕܝܟܬ ܡܝ ܕܝܡܡ. ܒܝܢ (ܡܡܬ ܕܝܡܢܢ) ܕܢܢ ܡܝ ܐܡܝܢ ܐܝ ܕܐܟܝܝ ܡܝ ܢܢ ܐܝ ܕܐܟ ܡܝ ܕܝ ܡܡ [ܕܒܟܢ] ܡܢܬ ܕܝ ܡܝ ܡܡ《ܕܝܡܡ ܒ:17). ܒܝܢ ܐܝ ܡܝ ܡܝܝܝ ܐܝ ܕܝ ܐܝ ܡܝ: ܡܡܝ ܡܡ ܡܡ ܢܢ. ܒܝܢ (ܕܝܡܢܝ) ܡܝ ܢܡ ܕܐܟ ܡܝ ܒܟ ܕܝ (ܡܝ ܕܝ ܕܝ ܡ.ܒ ܟ ܡ ܡ ܝ ܡ ܢ) ܡ ܝ ܡ ܝ ܡ ܝ

ܒܟܬܒܐ[5]. ܡܬܠ ܕܟܬܝܒ ܡܢܐ ܐܬܐ: ܡܢ ܡܐܝܐ ܕܝ ܒܕܢܬܐ ܡܥܡܒܝܢ ܠܒܥܬܐ ܚܝܒ ܕܡܬܐ ܕܡܡܒܬܐ: ܢܟܝܐ ܡܢ ܥܡܒܝܢ ܒܢܓ ܦܝܕܐ ܕܢܬܢܐ ܒܝܡ ܕܝܢ ܚܒܝܟܐ ܕܕܡܬܐ ܕܡܡܒܬܐ: ܥܒܕܘܡ ܒܝ ܣܗܒܝܐ÷

ܐܕܒܐ ܝܟܢܘܐ ܡܘܣ ܒܢܓܘܬܐ ܥܒܕܝܬܐ ܚܒܗ ܦܝܕܐ ܕܡܐ ܥܡܒܝܢ. ܒܝ ܩܕܡ ܕܐܘܟܣ ܟܘܕܒܐ: ܣܘܥ ܕܡܚܫܝܢܢܣ ܒܢܓܐ ܚܒܗ ܒܢܓܘܬܐ ܡܝܟܝܐ: ܩܠ ܡܚܘܒ ܟܝܡ ܒܣܘܬ ܟܚܕܘܬܐ ܕܐܟܬܐ: ܠܒܒܐ ܕܢܐ ܕܝ ܟܕܡܝܐ: ܕܥܝܡܐ ܣܘܬ ܟܚܢܒ: ܢܟܝܐ ܐܬܐ ܦܝܕܐ÷

(ܐ) ܡܢ ܥܡܒܝܢ ܐܝܕܝ ܩܠ ܕܡܝܐ ܣܘܬ ܕܡܩܝܚ ܒܟܬܐ[6]: ܩܬܬ ܕܐܬܐ ܒܟܬܐ ܠܒܚ ܟܡ ܕܡܝܐ: ܕܝܢܐܝܬܐ ܡܝܢ ܒܝ ܣܗܒܝܐ: ܡܩܐ ܒܬܡܟ ܡܬܒܬܐ ܠܐ ܕܝ ܟܡܩܬܘܝܐ ܒܟܬܐ ܒܟܒܐ: ܡܩܐ ܕܝܢ. ܡܝܐ ܢܟܦܣ ܐܘܕܐ ܚܒܗ ܕܐܬܐ ܚܕܐܒܐ ܠܝܕܟܐ. ܠܒܬܐ ܐܕܒܐ ܣܘܬ ܕܐܕܚܝܣ[ܩ. 71] ܕܡܡ ܕܝ ܟܝܐ ܣܘܬ ܕܡܩܝܚ ܣܘܬ ܒܟܬܐ: ܐ ܕܝ ܟܝ ܡܝܐ ܣܘܬ ܕܟܬܐ[7]÷

(ܒ) ܟܢܘܟܘܝ ܒܝ ܣܘܬ ܒܢܓܘܬ ܒܝ ܩܕܡ ܐܕܒܐ ܒܣܘܬ ܩܠ ܕܝ ܠܡܢܟܘܝܐ ܥܟܘܟܐ ܠܟܬܐ ܒܬܡܟ ܡܬܒܬܐ. ܟܝܡ ܒܟܐ ܕܡܢܟܣ ܐܝܕܝ: ܩܬܬ ܕܡܡ ܐܘܕܐ ܒܟܬܐ ܡܝܢ: ܡܬܢܬܐ ܒܣܒܟܐ ܕܐܟܬܐ. ܟܢܬܐ ܒܢܓܘܬܐ ܟܝܡ ܒܢܓܘܬܐ ܢܟܝܟܐ ܘܡܬܐ ܕܝ ܣܬܒܒ: ܐܕܒ ܕܡܡ ܐܘܕܐ ܒܟܬܐ ܝܝ ܣܝ ܒܢܓ ܕܐܕܝ ܡܐ ܡܢ ܒܢܓ ܡܝܢ: ܡܕܡܒܘܡܐ ܡܢ ܕܐ ܡܝ ܒܢܓ ܕܐܕܝ ܡܝ ܒܢܓ ܕܐܕܝ ܡܝ ܒܢܓ ܕܐܕܝ

ܒܫܡܐ ܕܐܒܐ ܘܒܪܐ ܘܪܘܚܐ ܩܕܝܫܐ ܡܬܝܗܒܝܢ ܠܗܘܢ ܠܡܨܘܬܐ ܕܝܠܝ ܐܢܐ ܡܬܝܗܒ ܠܟܘܢ ܟܠܗܝܢ ܝܘܡܬܐ ܥܡܐ ܕܥܠܡܐ ܕܢܬܐ[9] ܀

(ܟ) ܘܐܡܪ ܠܗܘܢ: ܩܪܒܘ ܠܘܬܝ ܟܠܗܝܢ ܕܐܝܬܝܗܘܢ ܠܡܪܝܐ ܕܥܠܡܐ ܗܢܐ ܕܢܬܐ ܠܡܫܝܚܐ: ܕܟܬܒܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܬܝܗܒ ܠܗ ܡܠܟܘܬܐ ܕܫܡܝܐ[10] ܒܟܠܗ ܕܡܬܝܗܒ ܠܗ ܡܢܬܐ ܕܢܗܘ ܠܒܗ ܕܝܠܝ. ܡܢܕܥܡܐ ܟܕܩܐ ܕܝ ܡܕܡܢܐ ܟܝ ܐܬܐ ܠܟܬܒܐ ܕܦܫܛܐ[11]. ܡܢܕ ܗܘܬܐ[12] ܘܠܡܕܡܐ ܒܗ ܡܢܕ ܠܒܟܬܐ ܕܟܬܒܐ ܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܦܫܛܐ ܒܟܠ ܡܢܕ ܠܒܟܬܐ ܠܝܕܥܬܐ: ܐܝܟ ܡܝܐ ܡܢܕ ܗܘܐ ܡܢܕ ܥܡܗ ܒܗ. ܡܢ ܟܡܐ ܕܝ ܫܠܝܚ ܠܡܪܝܐ ܕܝܟܝܢ: ܠܒܬܐ ܕܝ ܥܒܝܐ ܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ[13] ܒܗ ܠܒܟܬܐ ܠܚܕܐ ܕܒܟܝܐ ܦܫܛܐ ܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܦܫܛܐ ܒܟ ܡܢܕ ܠܒܟܬܐ ܠܝܕܥܬܐ: ܐܝܟ ܡܝܐ ܡܢܕ ܗܘܐ ܡܢܕ ܥܡܗ ܒܗ. ܡܢ ܟܡܐ ܕܝ ܫܠܝܚ ܠܡܪܝܐ ܕܝܟܝܢ: ܠܒܬܐ ܕܝ ܥܒܝܐ ܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܦܫܛܐ ܡܢ ܡܝܐ ܕܢܗܘ ܠܒܗ ܕܝܠܝ. ܐܦ ܠܡܫܝܚܐ ܕܝܟܝܢ: ܠܒܬܐ ܕܝ ܥܒܝܐ ܡܝܐ ܠܡܫܝܚܐ ܦܫܛܐ ܡܢ ܡܝܐ ܕܢܗܘ ܠܒܗ ܕܝܠܝ

ܬܪܥܝܢܐ ܕܫܠܝܡܐ ܐܝܟ ܡܬܡܢܝܢ ܀

ܡܢܕܝ ܡܢܐ ܡܝܢܐ ܕܝܢܐ ܕܝܢܝܢܐ ܒܝܬܐ: ܐܦ ܐܝܟ ܐܢܐ ܡܒܝܢܐ ܠܟ ܠܡܕܝܢܬܐ ܕܠܐ ܡܢܐ ܡܬܩܪܒܐ ܠܡܩܪܒܘܬܐ؛ ܗܘ ܐܝܟ ܡܢܐ ܚܝܠ ܠܡܕܡܐ ܕܡܬܝܢܐ ܕܡܬܝܢ ܀

(٤) ܕܡܬܝܢ ܒܝܬ ܦܠܝܓܐ ܠܒܝ ܐܝܟ: ܠܡܢܐ ܩܕܡܝܐ ܕܡܬܝܢ ܡܢܐ. ܗܘ ܠܒܝ ܡܢܐ ܐܝܟ ܒܝܬ ܦܠܝܓܐ. ܗܘ ܢܟܪܐ ܘܠܚܕܐ ܡܢܐ ܡܢܝܬ ܐܝܟ ܡܢܝܬܐ ܟܠܗ ܠܡܕܐ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܝܬ ܒܗ ܡܢܐ ܡܢܝܢܐ ܡܢܐ[17]. ܕܗܘ ܦܠܝܓܐ ܗܘ ܢܝܚ ܦܠܝܓܐ ܕܚܝܠ ܒܝܬ ܡܝܢ ܡܢܐ ܀

ܟܝܡ ܡܝܢ ܩܠ ܕܝܢ ܕܡܢܝ ܚܝܠ ܡܝܕܝܟܝܢ ܕܗܘ ܕܐܢܐ. ܒܪܚܡܐ ܠܢܝܢ ܣܬܝܢ ܡܢܐ ܕܡܢܐ ܡܚܝܢܝܢ ܕܡܢܐ ܡܢܐ ܕܡܢܝܢ ܢܝܡܐ ܡܢܐ ܒܝܬ ܦܠܝܓܐ: ܐܕܟܝܡ ܒܡܢܐ ܕܡܐ ܦܠܝܓܐ ܡܢܐ ܕܡܢܐ ܩܕܡܝܐ ܡܢ ܦܠܝܓ. ܣܬܝܢ ܟܡܢ ܕܝܢ ܡܝܢܐ ܡܢܐ ܕܡܢܐ ܡܢ ܒܝܬ ܦܠܝܓܐ ܕܡܢܐ ܒܝܬ ܦܠܝܓܐ ܒܕܒܐ: ܠܒܢܐ ܢܣܝܒ ܒܚܝܢܐ ܡܢܐ ܩܝܡܐ ܡܢܐ ܕܡܢܐ: ܒ[ܩ. 75] ܒܚܝܢܐ ܡܢܐ ܩܕܡܐ ܩܕܟܝܢܐ ܚܝܢܝܠܐ: ܒ ܩܝܡܐ ܚܣܦܐ. ܠܒܢܐ ܡܝܢ ܢܐ ܡܝܟܐ ܡܢܐ[18]. ܡܢܢ ܒܬܡܢ ܡܬܒܢܐ ܕܡܢܐ ܚܝܠ ܒܡܢܐ. ܗܘ ܠܒܝ ܡܢܐ ܩܕܡ ܢܝܚ ܕܒܝ ܦܠܝܓܐ ܕܡܢ ܒܝܬ ܦܠܝܓܐ ܀

(٥) ܦܠܝܓ ܒܝ ܦܠܝܓܐ ܠܦܝܟ ܣܕܐ ܟܝܬ[19] ܠܒܝ ܡܢܐ ܩܕ: ܟܝ ܒܝܬܝܗ ܚܝܠ ܕܢܐ. ܠܦܝܟ ܒܝܬ ܕܢܐ ܠܢܝܢ ܣܟܝܠ ܡܢܐ ܕܡܢ ܚܝܠ ܕܢܐ. ܣܬܝܢ ܡܢܐ ܕܡܢܝܢ ܕܢܐ ܡܢܐ ܥܡܝܠ ܦܠܝܓܐ ܡܢܕܐ ܩܕ ܡܝ: ܐܕܡܝܢ ܕܢܐ ܦܠܝܓܐ ܡܢ ܒܝ ܦܠܝܓ. ܠܒܝ ܢ ܡܕܝܓ ܡܢܐ ܠܢܝܢ ܣܟܝܠ ܒܬܡܢ ܡܬܒܢܐ ܠܢܝܢ ܚܝܠ ܕܢܐ. ܠܒܝ ܢ ܡܕܝܓ ܡܢܐ ܠܢܝܢ ܚܝܠ ܕܢܐ. ܡܢ ܒܝ ܦܠܝܓܐ ܡܢ ܦܠܝܓ ܡܢ ܒܝ ܦܠܝܓ ܕܢ ܦܠܝܓ ܡܢ

ܒܟܬܒܐ ܕܡܘܫܐ ܕܝܠܗ ܐܝܬܘܗܝ ܠܒܢܝܢܐ ܕܐܝܟ ܕܥܒܕܘ ܥܡܡܐ ܕܐܠܗܐ ܒܬܪܥܝܬܐ ܕܐܝܟ ܕܐܝܬ ܠܗ ܫܘܠܛܢܐ ܕܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܘܥܠ ܟܠܗ ܐܪܥܐ ܕܡܬܩܪܒܝܢ ܠܗ ܠܒܢܝܢ